

## Bruno Berni

**BRUNO BERNI** (Roma 1959), ha studiato fra Roma e Copenaghen. È ricercatore, direttore della biblioteca e responsabile della ricerca dell'Istituto Italiano di Studi Germanici, dove lavora dal 1993. Ha insegnato lingua e letteratura danese all'Università di Urbino e alla LUISS di Roma, attualmente insegna presso il Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa. Ha pubblicato monografie sulle letterature nordiche: *Vedere la cicogna. Introduzione a Karen Blixen* (Roma 1996, 2004 ) e *Novecento nordico. Figure delle letterature scandinave* (Roma 2006). È autore di molti saggi, prevalentemente su autori del Settecento danese e del Novecento nordico, e di lavori di storia editoriale e bibliografia come *Note sulle prime traduzioni italiane di Karen Blixen* (in: «Studi Germanici», 1997), *Letteratura danese in traduzione italiana* (Pisa 1999), «La biblioteca dell'Istituto» (in: Carla Benocci, *Villa Sciarra-Wurts sul Gianicolo*, Roma 2007). È stato curatore di «*Studi Germanici*» 1935- 2007. *Indice generale* (Roma 2007), *Annuario dei docenti di letteratura tedesca nelle università italiane* (Roma 2009, con G. Todini), *Dai Gesta Danorum alla scena del crimine. La letteratura danese in traduzione italiana* (Milano 2012).

Ha collaborato a opere enciclopediche (Treccani, UTET) con voci su autori nordici ed è curatore della sezione nordica dell'ultima edizione del *Dizionario Bompiani delle opere e dei personaggi* (Milano 2006). Ha pubblicato più di ottanta volumi di traduzioni poetiche e in prosa di autori classici e moderni prevalentemente danesi, ma anche svedesi, norvegesi e tedeschi, fra i quali: Karen Blixen, *Lettere dall'Africa 1914-31* (Milano 1987), Ludvig Holberg, *Il viaggio sotterraneo di Niels Klim* (Milano 1994), Hans Christian Andersen, *Fiabe e storie* (Roma 2001, 2005, 2014, Milano 2012) e *Diari romani* (Roma 2008). Nel 2004 ha ricevuto a Odense lo *Hans Christian Andersen Pris* per aver curato la prima traduzione completa delle fiabe di Andersen in italiano, nel 2009 gli è stato consegnato il *Dansk Oversætterpris* (Premio Danese per la Traduzione) per il complesso della sua attività di traduttore e divulgatore della letteratura danese in Italia, nel 2012 ha ricevuto il *Premio letterario internazionale Gregor von Rezzori – Città di Firenze* per la traduzione, nel 2013 il *Premio Nazionale per la Traduzione* del Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo.